

UN MONDE À DÉCOUVRIR

# ZIBALBUL

PAYS DES VENTS  
ÉTERNELS



# TABLE DES MATIÈRES

Le mot de Margaret Grinn .....	3
Géographie.....	4
Les familles.....	6
L'ordre du Grotmoshbür .....	9
Code pénal.....	10
Le tatouage rituel.....	13
La poésie.....	14
L'art du collage .....	16
La faune.....	18
La chasse.....	19
Cendreas, du martyr à la renaissance.....	20
Littérature contemporaine de Zibalbul .....	22
La Compagnie des Transports Zibalbes .....	24
Tests de soufflerie .....	26
Produits régionaux .....	27
Sciences et techniques.....	28
L'art du caviardage .....	30
Éditorial .....	32
Les vrais habitants .....	33
Petit discours sur la méthode .....	34
Remerciements.....	35

Illustration de couverture : *Contact*, magazines de récupération et colle de poisson, 2016

Ce livret a été imprimé à 1000 exemplaires en octobre 2016 et distribué aux participants et aux structures partenaires.

D'autres textes, images, sons et vidéos sont visibles sur le site [www.fiction-publique.fr](http://www.fiction-publique.fr)



**P**erdu dans l'Océan Indien, il est un pays aux coutumes singulières et aux paysages pittoresques, dont les habitants sont très attachants, pour peu qu'on respecte leurs habitudes et leurs rites. Ce pays, c'est le mien. Pourtant, Zibalbul n'est pas une destination très prisées des touristes. Sa réputation de zone dangereuse – largement usurpée – explique son absence des catalogues des agences de voyage. Or il est temps aujourd'hui de sortir de l'anonymat. Il est temps d'ouvrir Zibalbul aux étrangers, ainsi qu'à leurs devises. Mais cette ouverture ne saurait se faire qu'au prix d'une lutte pour déconstruire les préjugés et les vieilles légendes. Ce fascicule est là pour y remédier.

**Margaret GRINN, représentante de Zibalbul auprès de l'Organisation pour la Coopération Économique et Culturelle dans l'Océan Indien (OCECOI).**

# ZIBALBUL





Situé dans l'Océan indien à mi-chemin entre la côte kenyane et les Seychelles, l'archipel de Zibalbul comporte 23 îles étalées sur une distance de plusieurs centaines de kilomètres. La langue officielle est le français, même si le zibalbe est encore parlé dans les îles les moins peuplées. Ancienne colonie française, Zibalbul a déclaré unilatéralement son indépendance en 1949. Paris n'a opposé qu'une réaction de principe, en envoyant 300 hommes armés de balles à blanc, avant de reconnaître le nouveau pouvoir. Une décolonisation en douceur, qui s'explique sans doute par la remarquable absence de ressources naturelles dans l'archipel.

Le climat zibalbe se caractérise par un vent sec qui souffle tout au long de l'année, et qui fait de l'éolien la seule ressource énergétique du pays. C'est aussi la raison de la profusion de voiliers, de ballons et de dirigeables, qui sont utilisés quotidiennement pour les déplacements.

Premier producteur mondial d'encre de seiche et de colle de poisson, Zibalbul peine pourtant à développer ses exportations, ce qui lui serait nécessaire pour se hisser au rang des nations développées. C'est pourquoi, depuis quelques années, les dirigeants misent sur le tourisme. Il est vrai que les atouts de Zibalbul sont nombreux : des sites naturels remarquables, une faune qu'on ne trouve nulle part ailleurs, une diversité culturelle foisonnante font de Zibalbul la destination touristique du XXI<sup>e</sup> siècle par excellence.

# LES FAMILLES

Le pouvoir législatif est exercé par une cellule familiale, qui passe le relais à une autre famille à chaque équinoxe. Jeunes ou vieux, riches ou pauvres, toute la famille régnante participe aux débats et à l'élaboration des propositions de loi qui seront soumises à la sagacité du Grand Papillon. Voici des représentants de quelques unes des plus illustres familles zibalbes.



## ÉMILIENCE, REINE DU MOULIN DE LA GRAPERIE

On lui doit notamment une loi sur la quantité maximale de passagers qu'il est admis de faire monter à bord d'un ballon dirigeable monoplace.



## JACQUES LE TRÈS HAUT (PÈRE & FILS)

Restés dans l'histoire pour avoir fait échec à une loi sur la taxation du vent. Depuis leur règne, le vent, principale ressource naturelle de Zibalbul, est une propriété collective.



## MARGUERITE, FLEUR DES MERVEILLES

Elle est à l'origine de la fameuse loi établissant la peine capitale pour les personnes mariées trois fois. Suite à cet épisode, une autre loi fixa à 4 ans l'âge minimum pour présenter un projet de loi.



### **HÉLÈNE LA PETITE SAINTE**

Surnommée « l'enfant qui ne pleurait jamais », elle augmenta la productivité nationale grâce à une loi sur le nombre de bisés à effectuer lorsque deux Zibalbes se rencontrent.



### **LA CHÂTELAIN GERMAINE DE TIOUSSOUS**

Mère fondatrice du Zibalbul moderne, elle rendit obligatoire le tatouage des saumons pour lutter contre la fraude lors des votes importants. On peut admirer sa statue sur la place principale de Lasetai.



### **LE BARON GRIMM**

Gouverneur de Cendreas, c'est lui qui dirigea la révolte dite « du ras-le-bol de la Méduse ». Il fut défait par les troupes de Jehanne Lacassetout, et mourut en exil à Ratinatar.

## GÉOGRAPHIE

Les paysages zibalbes sont loués pour leur variété. Outre les fameuses dunes de sable bleu, il ne faut pas manquer la « neige végétale » – en réalité une plante arborescente dont les graines blanches et velues tombent à la saison froide et recouvrent le sol d'un tapis blanc et doux.

Certaines sources mentionnent également un phénomène très rare : le mirage fossile, qui ne serait autre que la trace d'une illusion.

## LANGUE

Ancienne colonie française, Zibalbul a choisi le français comme langue officielle du pays lors de l'indépendance en 1949.

Il faut dire que le zibalbe est une langue complexe, où des consonnes occlusives post-alvéolaires sourdes s'intercalent avec des fricatives palatales spirantes vélares en l'absence de toute voyelle, et où quelque 200 verbes irréguliers peuvent donner lieu à de dangereux contresens.

## LE GRAND PAPILLON

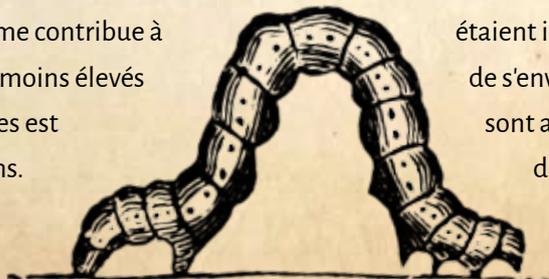
Les Zibalbes sont un peuple d'une profonde piété. Ils ne vénèrent pas de pape, mais des papillons à ce point sacrés que dès qu'il en voit un, le Zibalbe s'immobilise en signe de respect. Cette coutume contribue à faire du PIB de Zibalbul l'un des moins élevés au monde. Une partie des récoltes est donnée en offrande aux papillons.

On espère ainsi qu'ils préserveront les îles de leur nuées dévastatrices. Il existe un papillon particulier, de l'espèce *Psychonotis Purpurea Zibalbi*, qui évolue dans une grande volière remplie de nénuphars, d'orchidées et d'iris (les Trois Fleurs). D'essence quasi-divine, cet individu appelé le Grand Papillon – ou *grotmoshbür* – a un rôle politique majeur. C'est lui en effet qui doit trancher entre les trois propositions de loi élaborées par la famille régnante. Chaque proposition est assignée à l'une des Trois Fleurs, et c'est le Grand Papillon qui tranche en se posant sur la fleur de son choix. Après avoir été déterminée lors de la cérémonie des Trois Fleurs, la proposition de loi est mise au vote au moyen des saumons (voir plus bas).

Ce système fait de la vie politique zibalbe une succession de rebondissements aussi passionnants qu'imprévisibles. Jusqu'à la Révolution théocratique, la devise de Zibalbul était « Dizol adizol », soit « D'une île à l'autre ». Aujourd'hui, la devise est « Grotmoshbür sendak », c'est-à-dire « Dieu nous a envoyé le grand papillon ».

## LES SAUMONS

À l'origine, les Zibalbes communiquaient en s'envoyant des carpes postales. Mais ce poisson tolère mal l'eau de mer, et les communications d'une île à l'autre étaient impossibles. C'est pourquoi il fut décidé de s'envoyer le courrier sur des saumons, qui sont aussi à l'aise dans l'océan que dans l'eau douce des rivières. Aujourd'hui, chaque



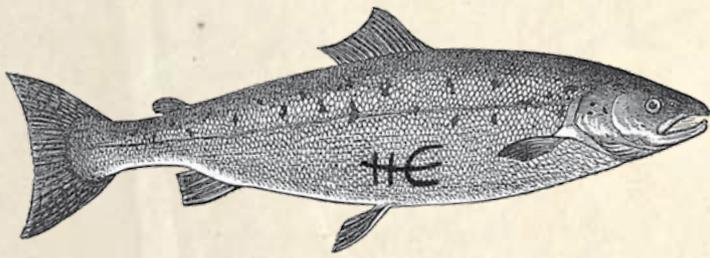


## L'ORDRE DU GROTMOSHBÜR

À quelques encablures de Gagabole, la petite île de Trematas abrite une surprenante petite communauté : l'ordre du Grotmoshbür.

Tous les soldis, les chevaliers de l'ordre se livrent à leur procession rituelle, dont la forme semble immuable. Les instruments sacrés sont destinés à prévenir toute rencontre avec les animaux sauvages qui pullulent dans la forêt. Au cœur de l'île, l'arbre sacré. C'est sur cet arbre et sur nul autre que l'on trouve la chenille du *Psychonotis Purpurea Zibalbi*, seule espèce de lépidoptère apte à présider aux destinées du pays. Pas question de grimper à l'arbre, la chenille est invitée à descendre au son de la musique sacrée. Mais elle se fait souvent prier : les plus anciens se souviennent avec émotion de la dernière chenille qui a daigné descendre de l'arbre... c'était en 1954, et c'est elle qui a donné le Grand Papillon actuel.

Si le Grand Papillon venait à mourir sans qu'un successeur lui soit trouvé, le pays se trouverait paralysé.



la famille possède son saumon, qui lui sert aussi bien à transmettre le courrier que les bulletins de vote. L'animal est muni de petites sacoches dans lesquelles on place les messages. Sur chaque île, une sorte de facteur local ouvre les sacoches et relève le courrier. Pour éviter que des indélicats entretiennent secrètement plusieurs saumons afin d'influencer les votes, chaque poisson est comptabilisé grâce à un tatouage à l'encre de seiche qu'il porte au flanc.

## INSTITUTIONS

Il existe un Conseil des Sages dont le rôle est de tempérer les éventuels excès de la famille en poste, et de contrôler que ses décisions sont de nature à profiter à l'ensemble de la population zibalbe. Pour ce faire, le Conseil peut censurer une proposition de loi, et dans les cas graves, ôter le pouvoir à la famille en poste ou lui infliger une punition de gravité variable. Pour faire partie du Conseil, il faut avoir plus de 80 ans, être doté de la vue ou de l'ouïe (ou des deux) et être passé par une École des Sages. Cette dernière dispense des savoirs relatifs à la géographie, l'histoire et la législation du pays. Chaque île habitée envoie un sage au Conseil.

Chaque île habitée choisit un ilomer, ou responsable local. Pour postuler à cette charge, il faut avoir 10 ans révolus et réussir plusieurs épreuves, comme le *poulpe-ball*. Ce

dernier se joue avec des encres de couleurs différentes, en tenant l'animal sous le bras et en projetant le liquide sur les adversaires. Citons aussi la *pétanque aux oursins*, où il s'agit de lancer des oursins sur des hamsters.

## CODE PÉNAL

Le code pénal zibalbe date essentiellement du XVI<sup>e</sup> siècle et plonge dans l'embarras les juristes du monde entier, qui spéculent encore sur les origines de certaines peines particulièrement farfelues.

### GRADVATION DES PEINES POVR LES CONDAMNEZ

dormir debout  
faire des rimes  
regarder le soleil  
cultiver des algues  
attraper des poules  
manger un serpent  
parcourir le temps  
ne pas avoir d'enfant  
nettoyer des phoques  
rejoindre l'arc-en-ciel  
porter vos lunettes aux pieds  
trouver une rivière remplie d'or  
faire le tour du monde en courant  
vous baigner dans une eau glaciale  
vous endormir en ayant bu 35 cafés  
remettre une balcine dans la mer  
ranger la forêt

## L'HYMNE NATIONAL

Ses couplets peuvent se chanter sans desserrer les dents.  
Une tradition qui permet d'éviter que le sable s'engouffre  
dans la bouche des choristes par grand vent.

### REFRAIN 1

*Zibalbul, terre battue par les vents  
Zibalbul, entourée par l'océan  
C'est pas toujours facile  
De vivre sur tes îles  
Mais c'est là que vivront nos enfants*

### REFRAIN 2

*Zibalbul, on s'y déplace en ballon  
À Zibalbul, on s'écrit sur des saumons  
L'archipel est si beau  
Y a de l'amour dans l'eau  
Au pays du Grand Papillon*

### COUPLET 1

*Cœur de la nature noyé d'océan  
Nourri de culture au chant des toucans  
Les jolies tortues que nous dégustons  
Cuisent dans les rues et dans un chaudron*

### COUPLET 2

*Quel que soit leur âge nos concitoyens  
Ont un gros tatouage qui ne sert à rien  
À l'heure des noces nous allons sous l'eau  
C'est un sacerdoce assez rigolo*



## LE DRAPEAU NATIONAL

Les deux couleurs du drapeau national, le bleu et le rouge, symbolisent les dunes de sable bleu de Torbado, l'île principale, sur fond de soleil couchant. Certains y voient un rappel de la destruction de Cendreas par le feu lors de la Grande Catastrophe.

## LE CALENDRIER ZIBALBE

La semaine comporte 9 jours, dont 5 sont travaillés et 4 chômés : Pludi, Mardi, Neptudi, Mercredi, Jeudi, Urdi, Vendredi, Samedi, Soldi. En outre, toutes les trois semaines, on ajoute un jour nommé lundi pour se mettre en conformité avec le calendrier lunaire de 28 jours.

## VIE ET MŒURS

L'une des coutumes les plus pittoresques est sans conteste celle du mariage subaquatique. Par le passé, le marié devait retenir sa respiration pour prouver sa vigueur, mais les époux d'aujourd'hui sont équipés d'un tuba, voire de

bouteilles d'air comprimé pour les couples fortunés. Les mariés, vêtus d'une combinaison adaptée imperméable, se disent « oui » sous l'eau, tandis que les invités célèbrent l'union en scandant une incantation en hommage au tatouage nuptial. En effet, une autre coutume singulière veut que dès l'âge de 10 ans, chaque enfant doive se faire tatouer le poignet gauche avec le signe combiné de ses deux parents. Par suite, deux jeunes qui se marient forment un nouveau signe en unissant leurs deux tatouages.

À Zibalbul, il est possible de divorcer et de se remarier, mais un seul remariage est autorisé. Le tatouage se fait alors sur le poignet droit. Si quelqu'un vient à se remarier une troisième fois, il est exilé sur Ratinatar, l'île aux reptiles. Personne ne sait si cette île est effectivement déserte ou si des humains ayant réussi à échapper aux reptiles sont parvenus à y recréer une société.

Fait étrange, le saumon familial doit aussi avoir son tatouage, réalisé à l'encre de seiche lors d'une cérémonie. La but de ce tatouage n'est pas qu'ornemental : il est essentiel de pouvoir reconnaître facilement chaque poisson pour éviter les fraudes lors des votes.



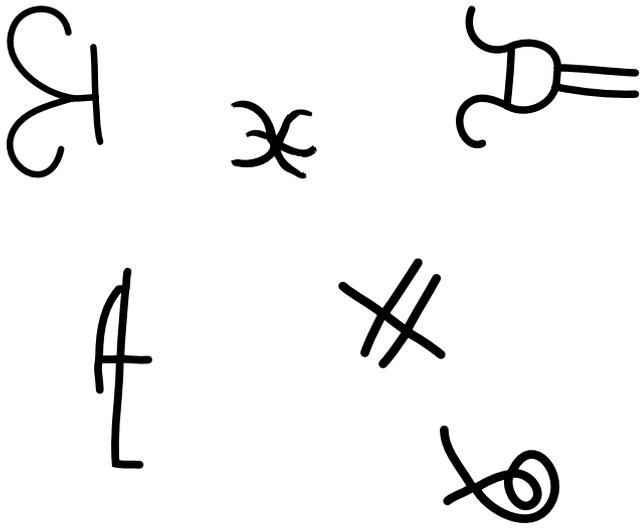
### **MARIAGE SUBAQUATIQUE (GRAVURE À L'ENCRE DE SEICHE)**

On distingue bien le tuba de la mariée, tandis que l'homme retient sa respiration, à l'ancienne mode.

### **QUELQUES MASQUES RITUELS**

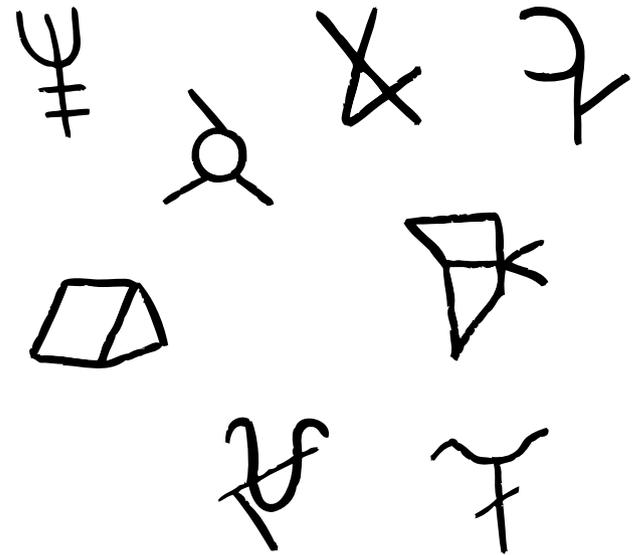
Ces masques zoomorphes (crabe, papillon...) sont portés par les enfants lors des cérémonies rituelles.





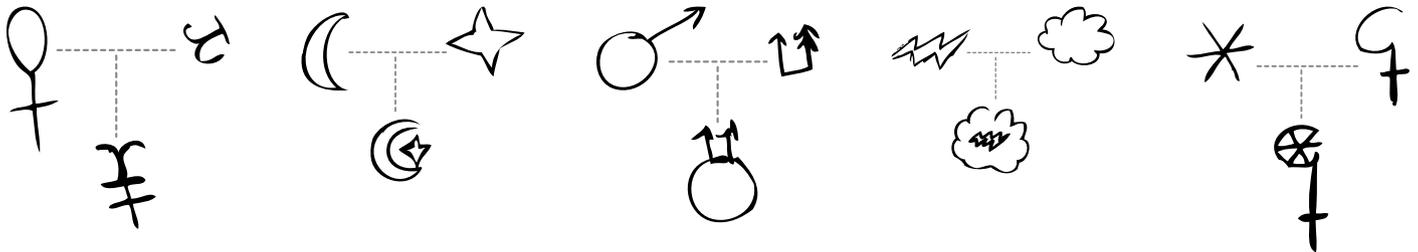
#### TATOUAGES DU NORD

L'ethnologue Kaspar Strauss a pu établir que certains de ces symboles étaient à l'origine des représentations d'outils comme la fronde ou le harpon, mais aussi d'animaux comme le crabe ou le ver des sables.



#### TATOUAGES DU SUD

La plupart de ces tatouages seraient des créations relativement récentes (moins d'une centaine d'années). Il est intéressant de noter qu'on y retrouve des artefacts d'origine occidentale comme la tente canadienne, apportée par les premiers explorateurs.



#### LA FORMATION DES TATOUAGES NUPTIAUX

Quelques exemples de tatouages composés portés par les époux. Chaque motif final est la résultante de deux motifs simples. On voit qu'il existe une grande variété d'associations possibles. Pour faire en sorte que les motifs ne se complexifient pas au fil des générations, un enfant doit choisir entre les deux tatouages d'origine de ses parents. On a pu rapprocher ce phénomène de la mitose, au cours de laquelle nos cellules reproductrices abandonnent la moitié de leurs chromosomes.

## LA POÉSIE

La poésie zibalbe se compose essentiellement de fragments. En effet, les poètes sont souvent interrompus par l'arrivée d'un papillon – situation qui plonge tout Zibalbe digne de ce nom dans un état d'immobilité respectueuse. On trouve dans les textes classiques de nombreux traits caractéristiques de la civilisation zibalbe.

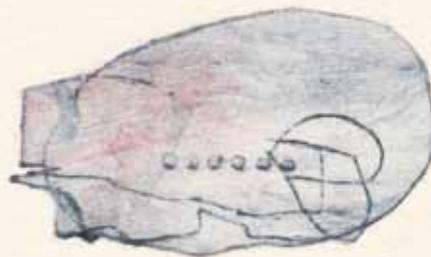
### Le facteur chauve

C'est un coin de nature où nage une vipère  
Injectant fortement son venin aux souris  
De bronze ; où le sommeil de la lune prospère  
Fuit : une petite flaque où poussent des radis

Un facteur chauve, les oreilles décollées,  
Sacoche pleine à craquer de poissons géants,  
Nage ; il est allongé sous la terre creusée,  
Planant dans l'univers du grand saumon puant

Les orteils dans la boue, il nage comme un crabe.  
Sur la route il s'amuse à compter les syllabes :  
Verdure, calme-le gentiment : il a bu.

Les couleurs ne font pas fermenter ses tympans  
Il nage dans son sommeil en rêvant d'un paon  
Joyeux. Il prend son envol vers le ciel pointu.



**DIRIGEABLE À HUBLOTS**  
(GRAVURE RUPESTRE DES GROTTES DE KAJAK)

### Le vent (berceuse populaire)

Le vent te dérange  
Ne t'inquiète pas  
Fais dodo mon ange  
Ta maman est là

Tes cheveux s'envolent  
Pleure mon bébé  
Les oreilles décollent  
Dansent les palmiers

Le vent met du sable  
Dans tes longs cheveux  
Flotte un dirigeable  
Dans le grand ciel bleu

### Le taureau et le lézard

Maître taureau dans son panier d'osier  
Tenait en sa bouche une étoile  
Maître lézard par l'éclat attiré  
S'accrocha soudain à la voile

## Bristol anémométrique

*Ce poème se lit dans le désordre, chaque vers étant noté sur une petite fiche qui est emportée par le vent après la lecture.*

Le bateau se promène à cause du vent  
Je suis dans le noir à cause du vent  
Une fille s'endort à cause du vent  
Quelqu'un vient à cause du vent  
Les algues se décrochent à cause du vent  
Je suis toute seule à cause du vent  
Le bateau vole à cause du vent  
Les livres perdent leurs pages à cause du vent  
Un fantôme rentre chez moi à cause du vent  
Je suis amoureuse à cause du vent  
Le bateau fait naufrage à cause du vent  
On trouve une cachette à cause du vent  
Les poissons volent à cause du vent

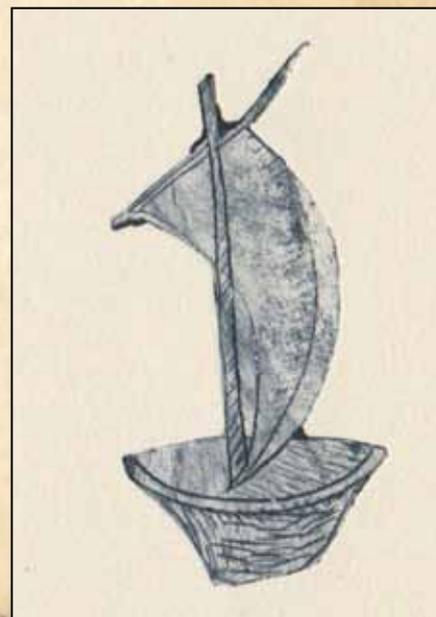
## Aphorismes et proverbes

Odieuse science du respect.  
Partez, partez, personne n'a vu l'avenir.  
La Nature n'a rien qui soit en dehors d'elle.  
J'ai les étoiles infinies de la nature suprême.  
Mettez le feu : il faut compter cette semence.  
Je rends chaque parole inouïe grâce au souffle.  
La vie ? Une luciole en hiver au coucher du soleil.  
L'homme en arrive à ce mur en contact direct avec

le troupeau où il mène son existence.  
Orages d'une autre chevelure,  
le démon de la nuit sillonne les vagues.  
Me voici marin, bouillant, furieux,  
sombre, brutal, sauvé.  
Mais les cœurs s'écartent toujours : allons !  
les désirs rêvent de vastes voluptés.

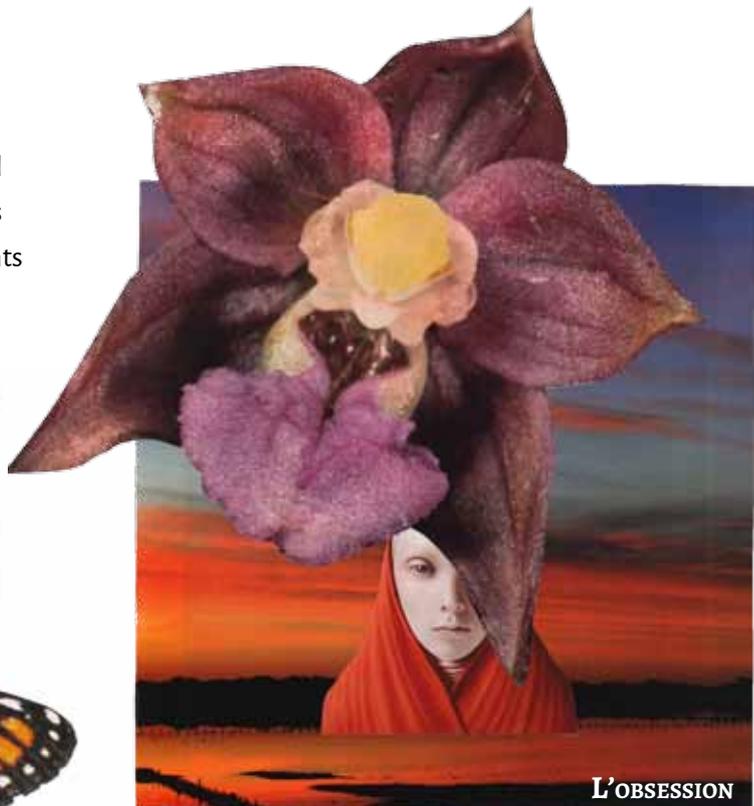
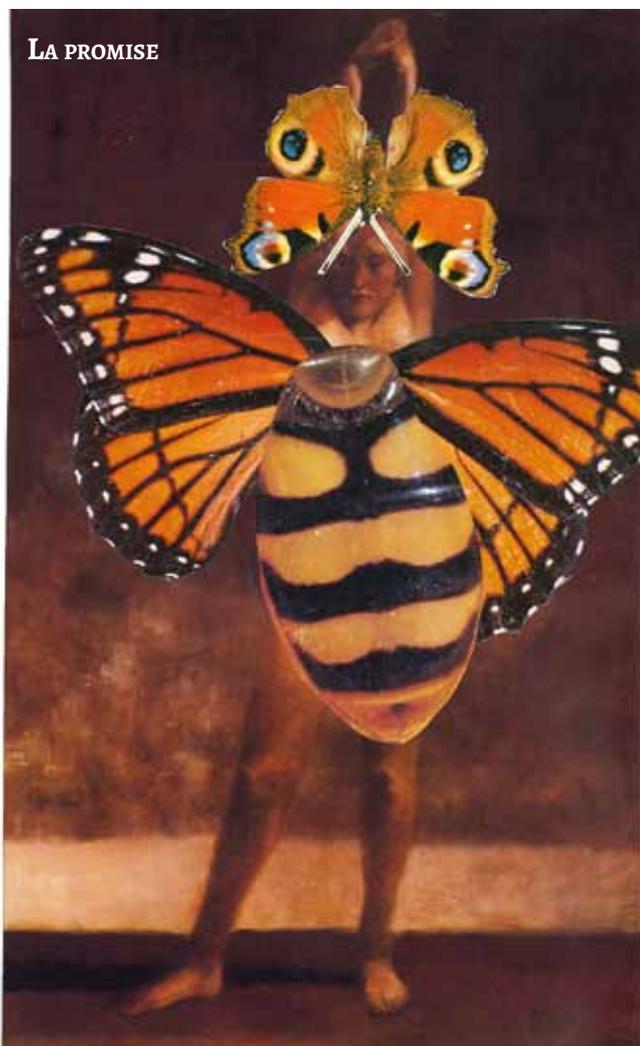
Après la pluie, le réconfort  
Faute avouée ne fait pas le bonheur  
Il faut se méfier quand il est chaud  
Qui vole un œuf se lève tôt  
C'est la goutte d'eau à moitié pardonnée  
C'est en forgeant qu'on vole un bœuf  
C'est la goutte d'eau qui ne fait pas le bonheur  
Qui veut voyager loin fait déborder le vase.

**PANIER À VOILE**  
(GRAVURE RUPESTRE  
DES GROTTES  
DE KAJAK)

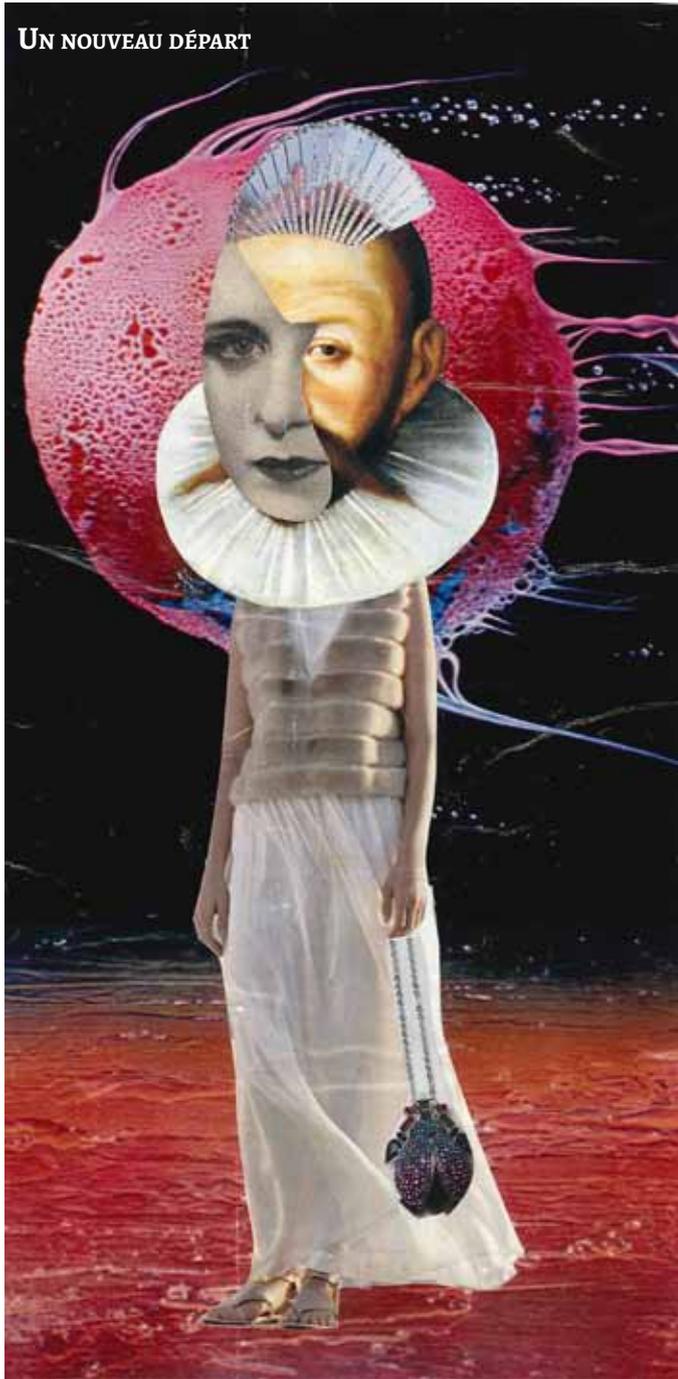


## L'ART DU COLLAGE À ZIBALBUL

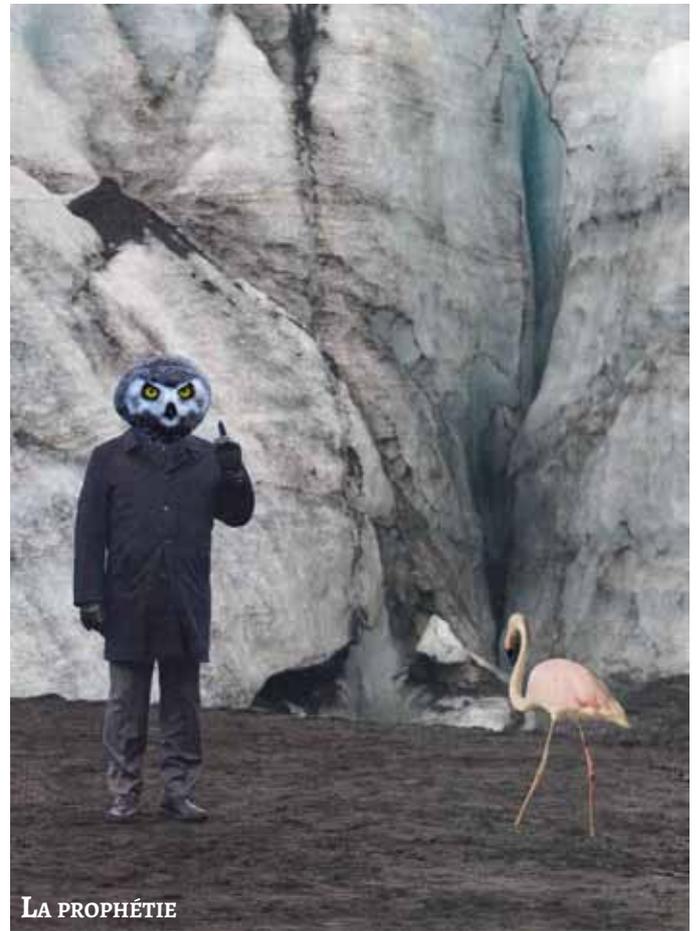
Premier producteur mondial de colle de poisson, Zibalbul a su devenir un centre artistique de premier plan, dont les collages sont réputés. On y retrouve de nombreux éléments mythologiques, au premier rang desquels le papillon.



UN NOUVEAU DÉPART



APRÈS LE DÉGEL



LA PROPHÉTIE

## LA FAUNE ZIBALBE

Parmi les animaux qui peuplent l'archipel, quelques-uns sont particulièrement dignes d'intérêt. L'archéoptéryx électrique est un oiseau qui se défend en lançant une décharge électrique. Le *paï-paï* ou « rouge-gorge musclé » est un oiseau capable de porter sur une courte distance les pastèques et potirons dont il se nourrit. Certains poissons ont des dents ultraviolettes qui leur servent à appâter leurs proies. Quant au fameux dromadaire à trois bosses, qu'on ne connaît que par les gravures de la grotte de Kajak et qu'on croyait disparu, on pense aujourd'hui qu'il s'agit simplement d'un chameau tentant de se dissimuler derrière un dromadaire.



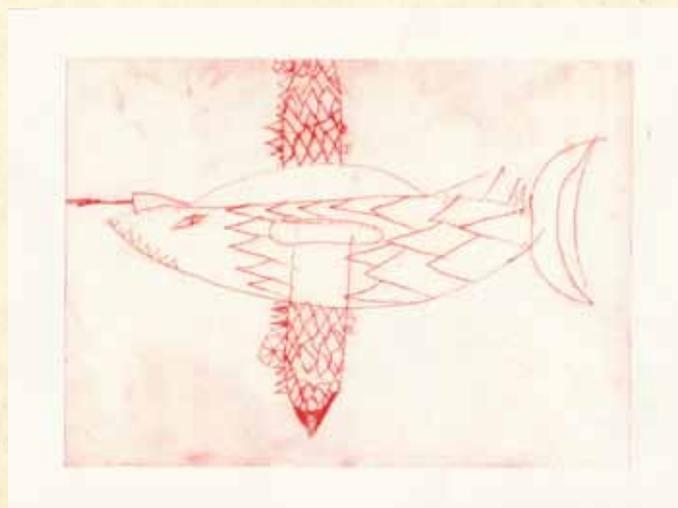
### COURSE DE DAUPHIN

Les courses à dos de dauphins sont un sport réservé à une élite locale. Il faut dire que le coût d'entretien d'un dauphin de compétition est prohibitif.



### VERPILLE URTICANTE

Ce parasite qui pullule dans les forêts locales laisse de douloureux souvenirs aux promeneurs imprudents. Le seul moyen de s'en débarrasser consiste à frotter la plaie au piment rouge, aussi les autochtones préfèrent souvent ne rien faire.



### POISSON-SCIE DES PROFONDEURS

Sur ce rare spécimen de *Secatorius de profundis*, on distingue les dents disposées sur les deux nageoires latérales. Il existe de nombreuses autres variétés de poissons-scies, comme le poisson-scie circulaire ou le poisson-scie à ongles.

## LA CHASSE À ZIBALBUL

Le gigantisme de la faune zibalbe a fait l'émerveillement des navigateurs lorsqu'ils ont découvert l'archipel au XVI<sup>e</sup> siècle. Cet émerveillement était en grande partie de nature gastronomique, et l'île a fourni un ravitaillement en gibier aux navires pendant deux siècles. À l'instar du dodo de l'île Maurice, de nombreuses espèces ont aujourd'hui disparu suite à des campagnes de chasse. C'est le cas du coquillard monopode ou du cyclophage nain, dont ne subsistent que les gravures rupestres de Kajak.

À partir de 7 ans, les enfants sont formés à la chasse. Les débutants s'exercent généralement sur des écureuils, animaux peu combattifs et dont la chair est savoureuse. Ce n'est qu'ensuite qu'ils peuvent s'attaquer à du gibier plus sérieux, comme l'ours, l'impala, le lion et même l'éléphant. Le dépeçage et la préparation des plats entrent aussi dans le cursus de base d'un écolier zibalbe.



En revanche, il est d'autres animaux auxquels il vaut mieux ne pas se frotter : les reptiles géants de Ratinatar. Seule île inhabitée de l'archipel, et pour cause, elle est réservée aux condamnés à mort. Il arrive pourtant qu'un dirigeable s'y échoue, soit que l'équipage ait trop forcé sur l'alcool d'iris, soit que l'aéronef soit pris dans une tempête. Dans ce cas, une seule solution s'offre aux malheureux passagers : courir le plus vite possible et prier le Grand Papillon pour que les secours ne tardent pas trop.





VUE DE CENDREAS APRÈS LE DÉSASTRE

## CENDREAS, DU MARTYRE À LA RENAISSANCE

Au cours de l'été 1871, la petite île de Cendreas se révolte. Les habitants, lassés de manger de la méduse à toutes les sauces (soupe de méduse, gâteau de méduse, crème de méduse, croquettes de méduse, méduse-frite etc.) refusent de payer l'impôt. Le gouvernement central de Lasetaï décide d'employer la manière forte afin de faire un exemple. Les troupes conduites par Jehanne Lacassetout entreprennent une destruction méthodique de l'île de Cendreas. Paradoxalement, c'est cet épisode qui précipita la Révolution du Papillon, et le passage à un régime théocratique plus respectueux des avis de la population. Les Zibalbes commémorent tous les ans cette tragédie,



### JEHANNE LACASSETOUT, LIBÉRATRICE DE LA CHAPELLE

Dotée d'une intelligence exceptionnelle, elle fut nommée générale en chef des forces armées zibalbes à l'âge de 12 ans. Elle dirigea les opérations punitives avec un zèle extrême.

connue sous le nom de *Désastre*, en dégustant une carbonade de méduse.

En 2016, un concours national d'architecture a été lancé pour reconstruire l'île. Le projet lauréat est résolument tourné vers l'avenir et le vivre-ensemble, avec des bâtiments colorés et de vastes sites dédiés au tourisme, un parc d'attraction fonctionnant à l'énergie éolienne, des toboggans à bulles géants, un observatoire astronomique et des passerelles entre les maisons.



*Le projet lauréat du concours national d'architecture associe des couleurs franches et des bâtiments aux formes douces pour éloigner le spectre de la guerre.*





## JULIETTE CHERCHE CALEÇON AU CE2

« On se projette facilement dans cette histoire amusante, même si une semaine plus tard j'ai effectivement perdu mon caleçon. »

Ralda Girdabo-Escabot  
« J'aime beaucoup cette écriture aux nombreux dialogues et aux chapitres courts. Il y a toutefois trop d'humour noir et de vulgarité. »

Emma Carena  
« Une histoire intergénérationnelle qui m'a beaucoup plu. »

Jacques Radis.



## OPÉRATION DES CARIBOUS

Un beau jour, quatre garçons partent pour une expédition. S'étant avancés trop profondément dans les bois, ils décident de construire une cabane pour passer la nuit. Le lendemain matin, ils découvrent un caribou blessé. Après avoir contruit un traîneau, ils l'emmènent chez eux et décident de l'opérer. Mais le lendemain, une surprise les attend...

# LITTÉRATURE CONTEMPORAINE

## LA CEINTURE ET LA MER

Un pêcheur se perd au milieu de la mer, encerclé par des vagues géantes. Grâce à Poséidon, il repartira tranquillement à bon port.



## TOUS LES GÉANTS ET LE BEAU TEMPS

Dans une ville au-dessus des nuages règnent la paix et le beau temps. Mais un jour, le beau temps disparaît. Les géants vont devoir mener une quête pour retrouver le beau temps, avec l'aide d'autres personnages, mais leur route sera semée de pièges...





## LE JARDIN DU JAZZ

Dans le jardin de Mademoiselle Katia, des fleurs chantent toute la journée des airs très classiques. Mademoiselle Veronica, jalouse, décide de créer son propre jardin musical, dans un style plutôt jazz...

L'avis de Néo Molrugue, libraire à Tahanana : « Ce livre m'a beaucoup plu, il nous fait voyager dans l'univers musical. »



## LA MOUETTE EMPOISONNÉE

L'avis de Menaf Gholma, libraire à Varode : Miranda, 12 ans, est une petite mouette. Elle vit dans la grande forêt amazonienne avec sa famille. Pour devenir adulte, Miranda doit faire un long périple jusqu'au Canada. Sur sa route, Miranda découvre une mouette empoisonnée. Meurtre, suicide, accident ? Miranda a besoin de vous pour mener l'enquête !

# DE ZIBALBUL

## L'AFFAIRE QUI NE FINIT PAS

Le héros de ce livre part à la recherche d'un hibou introuvable qui l'emmènera de New-York à Washington en passant par Hazebrouck et Bailleul. Un jour, il reçoit un appel téléphonique qui l'informe de la présence du hibou au Pôle Nord. Quelques temps plus tard, il s'avère que l'animal est en réalité au Pôle Sud...



## LES ENFANTS SANS BAGUETTE

À cause d'une histoire de complexes, le Président François Fromage décide d'augmenter le prix de la baguette de pain. Le village de Siteban, intégralement peuplé de boulangers, se retrouve dans la misère. Des enfants courageux et idiots décident de mener un assaut terroriste contre le palais présidentiel pour sauver leur village...



# LA COMPAGNIE DES TRANSPORTS ZIBALBES

Photographies : Didier Kapitza, club photo du CSE Hazebrouck / [www.didierkapitza.com](http://www.didierkapitza.com)

Emma a été embauchée parce qu'elle aimait trier les boulons. Et puis on s'est aperçu qu'elle n'aimait rien tant que changer de métier. Elle a donc été successivement colmateuse, responsable manométrique, carburatrice, et enfin maître d'hôtel (elle s'entraîne ici à porter le plateau).

**LA CHEF DE CABINE**



**LA VIGIE**



D'un naturel optimiste, Capitaine Florence sait affronter les tempêtes en appliquant la règle numéro 1 : prendre de la hauteur. Erwann l'assiste parfaitement, notamment par sa connaissance poussée dans l'analyse morphologique des nuages. Tous deux forment ce qu'il est convenu d'appeler une fine équipe.

**LA CAPITAINE ET LE MOUSSE**



**LE PILOTE**



Sur un bateau, la vigie est en haut. Sur un dirigeable, elle est en bas. Le rôle de Juliette est essentiel : elle doit s'assurer que l'engin ne risque pas de se déchirer sur une des éoliennes géantes qui parsèment l'archipel zibalbe. Pour garder la vue perçante, Juliette doit manger des kilogrammes de carottes.

Un jour, ses professeurs ont dit à Jessy : « change d'attitude ! » À cause d'une oreille bouchée, il a compris « change d'altitude ! » Depuis, il a passé son brevet de pilote. À la CTZ, c'est lui qui comptabilise le plus d'heures de vol.

Avant le premier vol d'un aérostat, tout armateur responsable fait venir Simon l'Euphémiste. Pas question d'inaugurer un ballon en cassant une bouteille de champagne, comme avec les navires. C'est par des poèmes que Simon attire la bénédiction du Grand Papillon.

### L'EUPHÉMISTE



Avoir à la fois les mains dans le cambouis et le regard sur l'horizon, c'est faire un lien entre deux mondes. Le trivial et le sublime, le matériel et le spirituel, l'ici et l'ailleurs, le présent et le futur. C'est pourquoi Walter est considéré comme une sorte de medium.

### LE MÉCANO



### LA PNEUMAUGURE



Impensable de lancer un dirigeable sans s'assurer la faveur des vents. C'est pourquoi on fait appel à Malika la Pneumaugure, seule capable de déchiffrer le sens des vents futurs dans les variations du vol des oiseaux.

### LE MOUTARD



Quand on est trop jeune pour être marin, on est mousse. Et quand on est trop jeune pour être mousse, on est moutard. La Compagnie des Transports Zibalbes est heureuse d'embarquer avec Tiziano. D'abord parce qu'il peut détecter la moindre variation dans le régime du moteur, mais surtout parce que c'est lui qui distribue les paniers-repas.

# TESTS DE SOUTÈNEMENT



À Zibalbul, on ne plaisante pas avec la sécurité. Tout candidat au métier de pilote doit passer une série de tests impitoyables, et seuls les plus aptes auront l'honneur de servir dans les rangs de la Compagnie des Transports Zibalbes.

# PRODUITS RÉGIONAUX



## Encre de seiche Oktoprint

Ce produit est commercialisé sous plusieurs marques, qui appartiennent toutes à la Régie Nationale. Notre conseil : optez pour la bouteille d'un litre, qui offre le meilleur rapport qualité-prix.

Dans les papeteries ou les drogueries de Gagabole.  
Environ 3 € le litre



## Confit d'écureuil Houracook

Si vous ne devez rapporter qu'une chose de votre séjour, ne cherchez plus : voici LA spécialité locale, le truc qu'on ne trouve nulle part ailleurs. Le goût rappelle celui du lapin, en beaucoup plus gras.

Aux Nouvelles Galeries de Lasetaï.  
Prix indicatif 12 €.



## Foie de requin Hepatbul

Très riche en oligoglucanes de protéolaminase, ce produit s'adresse aux sportifs et aux personnes souffrant de fatigue chronique. Attention, cet aliment peut provoquer des tests positifs aux contrôles antidopages.

Chez ASEYA FRÈRES, à Jemmar.  
Prix indicatif 6,50 €.



## Huile essentielle d'iris Iriol

À Zibalbul, l'iris sert à tout. Colorant alimentaire, détergent, insecticide, parfumerie, etc. Curiosité : c'est le même produit qui sert à masser les saumons dans les instituts de salmonothérapie.

Dans les bonnes drogueries.  
Environ 130 € les 25 cl.



## SCIENCES & TECHNIQUES

L'Université de Rawayana est réputée dans le monde entier pour son enseignement de qualité. On peut y apprendre des disciplines rares qui font l'orgueil des chercheurs locaux. Parmi les chaires les plus courues, on peut citer la comptabilité chlorophyllienne, la littérature aérienne ou la décentralisation analytique. Mais aussi, et de façon plus surprenante, la vie



vivante, la littérature littéraire ou la physique physique. Dresser une liste exhaustive est impossible, puisqu'il suffit de proposer un nom qui sonne bien pour se faire agréer auprès du ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche.

C'est ainsi que des dizaines de nouvelles disciplines voient le jour chaque année. Le Ministère des Sports fonctionne de la même façon, et on pratique assidûment l'équitation sous-marine, le triple saut à l'arc ou le cyclisme sur barres parallèles.



## L'ART DU CAVIARDAGE

La liberté d'expression est très limitée à Zibalbul. Toute publication écrite doit passer par une commission de censure. Par bonheur, le pays est le premier producteur mondial d'encre de seiche, et c'est tout naturellement avec ce matériau peu coûteux que les censeurs « caviardent » les passages jugés contraires aux bonnes mœurs. Parfois, le hasard fait que les mots qui restent forment un petit poème.

Le Castor

contient  
des cuttes  
et du  
sucrose.

plussat

is cesse.

personne ne part

sans armes.

Puis il importe

au mal

malheureux.

antique

bonne

les tableaux

vénérables

aux

lignes.



les squelet-

seigneur

probablement  
des armes.

je dois toucher

l'abandon

du ciel

l'accepte

**Tout homme**

porte un crav.

d'amour illimité



à regarder.

la cendre

calme

sur le

La tête

large.

votre ciel

# ÉDITORIAL



Zibalbul, le pays inventé par les habitants de notre territoire de Flandre intérieure. Comme Rome qui ne fut pas faite toute en un jour, Zibalbul s'est construit petit à petit sous la

baguette magique de Martin GRANGER, de la compagnie Métalu A Chahuter, qui fut en résidence sur notre territoire de Flandre intérieure, pendant huit mois cette année.

Un projet ambitieux où la tâche fut vaste, où le moteur de cette création collective fut la rencontre, l'échange, l'inventivité... Zibalbul a sillonné notre territoire prenant consistance au fur et à mesure des idées riches et originales récoltées ici et là, de savoir-faire indiscutables, d'anecdotes amusantes, d'histoires aussi rocambolesques qu'étranges. Beaucoup de portes ouvertes, de bras tendus, d'oreilles attentives, de gestes plus ou moins précis, de sons bizarres, d'images étonnantes, ont donné sens à ce projet et à ce pays réinventé. Merci à tous les participants, petits et grands, merci à toutes les institutions, communes et structures partenaires de ce projet... Merci à Martin GRANGER, à Louise BRONX, à David BAUSSERON, à Alejandro Pablo RUSSO, David FRIMAS, Delphine SEKULAK, Aline REYNAUD-PALIGOT et à l'équipe de METALU A CHAHUTER qui ont su impulser, construire, et nous faire partager ce pays inventé ! »

**LE CENTRE SOCIO-EDUCATIF**



## **LES VRAIS HABITANTS DU PAYS INVENTÉ**

### **ÉCOLE DE DESSIN BENOÎT DE PUYDT**

Bailleul

Maquette, dessin, gravure de scènes typiques à partir des propositions des collégiens.

### **I.M.E. « LA SAPINIÈRE »**

#### **FOYER DE VIE « LE COIN DU LOUP »**

Saint-Jans-Cappel

Danse et transe électro-acoustiques, vidéo.

### **CENTRE SOCIAL**

Bailleul

Collage papier.

### **CENTRE D'ANIMATION**

#### **DU ROCHER ET DE LA RUE DE CALAIS**

Hazebrouck

Modelage et maquette de Cendreas après la destruction.

### **MÉDIATHÈQUE AU FIL DES MOTS**

Bailleul

Ateliers d'écriture poétiques.

### **CENTRE DE FORMATION**

#### **DU CHÂTEAU DE L'ORME**

Hazebrouck

Ateliers de création sonore et musicale.

### **CLUB PHOTO DU CENTRE**

#### **SOCIO-ÉDUCATIF**

Hazebrouck

Photographie.

### **COLLÈGE MAXIME DEYTS**

Bailleul

Poésie, toponymie, merchandising et arts plastiques.

### **CENTRE D'ACTIVITÉS JEAN JAURÈS**

Hazebrouck

Gravure des animaux et des moyens de transports.

### **EHPAD DES CAPUCINS**

Bailleul

Voix, geste, image, collages de magazines sur les thèmes zibalbes.

### **ÉCOLE JULES FERRY**

Hazebrouck

Poésie, photographie, vidéo, travail de la voix

### **CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES**

Bailleul

Invention du système politique et des coutumes, dessin.

### **ÉCOLE DE MUSIQUE**

Bailleul

Création sonore, hymne national...

### **ASSOCIATION ZICKASSTHEUR**

Hazebrouck

Création sonore



## PETIT DISCOURS SUR LA MÉTHODE

D'abord il a fallu séduire, tenter d'embarquer tout le monde dans le délire, organiser des rendez-vous, des réunions, fournir des explications, tanner les gens, y revenir, s'apercevoir que ça n'avancait pas toujours de la façon prévue, se souvenir que justement le projet était conçu pour ne pas être trop prévu, qu'on ne mène pas les gens à la baguette mais qu'on leur propose plutôt un grand jeu de



société. Pour convaincre que ce projet n'était pas si farfelu que ça, il a fallu présenter des références, des œuvres qui pourraient servir de source d'inspiration. Il y avait par exemple le *Codex Seraphinianus*, l'encyclopédie géniale d'un monde inventé de toutes pièces par Luigi Serafini, *Les villes invisibles* d'Italo Calvino, qui détaille des cités imaginaires et des coutumes étranges, *Les Gnomes*, le merveilleux livre de Wil Huygen et Rien Poortvliet, qui a été un de mes livres de

chevet lorsque j'étais enfant, tout comme l'a été la série des *Philémon* de Fred. Mais aussi, et en vrac, Le travail de Donald Evans sur les timbres-poste, les *Oulipismes* de Miller Levy, la ville imaginaire de Scarfolk et ses affiches sarcastiques, le *Catalogue d'objets introuvables* de Jacques Carelman, la Présipauté de Groland, etc.

Ensuite, concrètement, avec les collégiens de Maxime Deyts, on a pris les lettres de « Hazebrouck » et « Bailleul », on a tout mélangé, et on a trouvé le nom de Zibalbul. Ça pétait bien, on l'a gardé. On a fait pareil pour tous les toponymes. Les noms des îles proviennent directement des noms des élèves de Maxime Deyts (Bailleul), les noms des villes ont été obtenus à partir de ceux des élèves de Jules Ferry (Hazebrouck).

Et puis après, c'était parti : les résidents de l'EHPAD ont fourni des gestes en racontant leur métier, ces gestes sont devenus ceux d'autres métiers, plus ou moins farfelus. Ils ont fourni des sons vocaux, qui sont devenus des ambiances de jungle ou des chansons étranges, par le truchement de l'école de musique. Les promeneurs de la nuit des musées sont venus incruster leur tête dans les tableaux de Pharaon De Winter pour fournir une galerie d'ancêtres.





## REMERCIEMENTS

Initié et soutenu par le Conseil départemental du Nord, dans le cadre du dispositif « Présences Artistiques dans les Territoires », ce projet a été mené par Martin Granger, du collectif d'artistes lillois Métalu A Chahuter. Les ateliers ont été animés par Martin Granger (écriture, gravures, collages, musique), David Bausseron (musique), Louise Bronx (collages), David Frimas (musique), Alejandro Pablo-Russo (danse). Mais aussi et surtout par Anne et Véronique les animatrices de l'EHPAD, Mmes Lenglard et Théry de l'école Jules Ferry, Aurélie, Christine et Amandine de l'école de dessin, Christine, Frédéric, Isabelle et Florence du collège Maxime Deyts, Samuel, Romain, Aurélie et Laura de l'école de musique de Bailleul, Nicolas du CARC, Yvanie du Château de l'Orme... et les autres !

Enfin, Zibalbul n'aurait pas vu le jour sans l'aide et le support du Centre Socio-Éducatif d'Hazebrouck, de la ville de Bailleul et du collectif Métalu A Chahuter, notamment à travers Vincent Beltramo, Céline Buyssechaert, Lucie Commerman, Olivia D'Hau, Léo Martinez, Sandrine Ounas, Vincent Riem et Delphine Sekulak.

Les résidents de la Sapinière ont exploré des rites folkloriques étranges. Les jeunes du CA2) ont gravé des dirigeables sur des boîtes de lait. Ceux de l'école de dessin ont donné une représentation aux inventions des collégiens. Les mêmes collégiens ont inventé des pans entiers de la littérature zibalbe. Les jeunes du centre de formation du Château de l'Orme ont créé des sons à mi-chemin entre musique industrielle et ambiance de météo extrême. À chaque fois qu'on avait une idée, on la stockait sur le site web, ce qui permettait de conserver un journal de bord du projet en train de se faire. Et bien évidemment, on n'a pas pu réaliser le quart de la moitié de toutes les idées qu'on a eues... Si le moteur était d'abord artistique, il est évident que les ateliers ont permis d'explorer des domaines plus « utiles » : motricité, mémoire, articulation, compréhension des consignes, grammaire, vocabulaire, patience... Ils ont surtout, j'espère, permis de transmettre une idée : la fiction et l'imagination permettent de s'approprier le réel et de le transformer.

**MARTIN GRANGER**



# ZIBALBUL

## PAYS DES VENTS ÉTERNELS

Vous envisagez de visiter Zibalbul ? Vous souhaitez simplement mieux connaître son histoire et ses coutumes ? Alors ce guide est fait pour vous. Rédigé par des spécialistes en histoire, gastronomie, économie ou anthropologie, il présente les connaissances actuelles sur l'archipel zibalbe de façon ludique et accessible, avec de nombreuses planches en couleurs. Nous avons voulu faire de cet ouvrage une référence, alliant la rigueur universitaire et l'accessibilité au plus grand nombre, notamment par son côté maniable et esthétique. Bonne lecture !



[WWW.FICTION-PUBLIQUE.FR](http://WWW.FICTION-PUBLIQUE.FR)